Zeitschrift: Rivista Militare Svizzera di lingua italiana : RMSI
Herausgeber: Associazione Rivista Militare Svizzera di lingua italiana
Band: 89 (2017)
Heft: 2

Artikel: Passaggio del comando delle Scuole sanitarie 42 di Airolo
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-737262

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Passaggio del comando delle Scuole sanitarie 42 di Airolo

Nella splendida cornice della chiesa parrocchiale di Airolo, il 28 marzo u.s, si è svolta la cerimonia di passaggio del comando delle Scuole sanitarie 42.
Al ticinese colonnello Tiziano Scolari è subentrato il ticinese tenente colonnello SMG Daniele Meyerhofer.
A entrambi, la redazione rivolge i migliori auguri per le loro future sfide professionali e li ringrazia per aver messo a disposizione della rivista e dei suoi lettori i loro interventi.

redazione RMSI

Discorso pronunciato dal colonnello Tiziano Scolari

Tutto ha il suo momento, e ogni evento ha il suo tempo sotto il cielo (Da L'Ecclesiaste).
Oui messieurs, à l'époque actuelle, c'est par le savoir et l'expérience aussi bien que par le courage et le dévouement, qu'un militaire se distingue et mérite des récompenses (Generale Henri Guillaume Dufour).

Gentili signore, egregi signori, care e cari ospiti, care e cari colleghi, care e cari camerati, cari collaboratori delle Scuole san 42, attivi e pensionati, care e cari amici delle Scuole san 42, vi porgo il mio più cordiale e caloroso saluto alla cerimonia di passaggio del comando delle Scuole sanitarie 42. Siate tutte e tutti i benvenuti a questo momento per me emozionante e particolare, momento che segnerà tra alcuni istanti il passaggio del comando delle Scuole sanitarie 42, assunto il 24 giugno del 2013, al mio successore designato, il ten col SMG Daniele Meyerhofer. Herzlich Willkommen an der Zeremonie der Kdo Übergabe. Soyez tous les bienvenus à la cérémonie de la remise du commandement des Écoles sanitaires 42. Vedervi così numerose e numerosi è motivo per me di gioia, di orgoglio, di fierezza. È segno tangibile della vostra considerazione nel condividere assieme a noi questo passaggio, questo momento.

Permettetemi di salutare in modo particolare e porgere loro il mio più cordiale e caloroso benvenuto: all'onorevole Norman Gobbi, direttore del Dipartimento delle istituzioni; ai signori sindaci di Airolo Franco Pedrini, di Quinto Valerio Jelmini e di Prato Leventina Davide Gendotti; al signor Giovanni Luppi, Municipale di Quinto; al signor Gabriele Lombardi, presidente del Consiglio parrocchiale di Airolo; à mon chef, monsieur le br Guy Vallat, à son rempl le col EMG Thomas Scheibler et à son aide de conduite adj chef Hans-Peter Brülisauer; al br Maurizio Dattrino, cdt br fant mont 9; al br Stefano Mossi, già cdt della br fant mont 9; an Oberst i Gst Ronald Drexel, Kdt des Ausbildungszentrum des Heeres; an die Dame und Herren Kdt der S/K/L des LVb Log und deren Fhr Geh; Log OS: col Olivier Lichtensteiger; Spit S 41: Oberst i Gst Dieter Baumann und Hptadj René Salzmann; Ns/Rs S 45: col SMG Matteo Agustoni et adj maj Raphael

Pulizia e risanamento canalizzazioni

Righetti Service

24h 24h Servizio picchetto: 079 540 25 51

Sistemi innovativi di pulizia e risanamento delle canalizzazioni

ECO FRIENDLY

sicuro
efficiente
sostenibile

... senza lavori di scavo!

Righetti Service SA
Via Besso 44
6900 Lugano

T: 091 966 98 18
F: 091 966 24 72
www.rigoil.ch

85 ANNI Righetti

DAL 1845
IN PIAZZA RIFORMA

Olimpia
Bar Pizzeria Ristorante
LUGANO

Foto: DDPS

Progetti di ottimizzazione aziendale

Efficienza operativa

Direzione di taskforces

Sviluppo delle vostre risorse

La vostra soddisfazione, la nostra passione. Sempre e ovunque.

Sergio Pedrazzini
Management & Consulting

SP Management Consulting

+41 79 949 11 73 info@sergiopedrazzini.ch www.sergiopedrazzini.ch

Donzallaz; VT S 47: It col EMG Cyrill Roux et adj maj Charles Leopold; Ih S 50: Oberst i Gst Martin Gafner und Hptadj Mario Raguth; Kompetenzentrum Veterinärdienst und Armeetiere: Oberst Jürg Liechti und Hptadj Adrian Marti; Kompetenzzentrum Fahrausbildung Armee: Oberst i Gst Marlis Jacot-Guillarmod; Höh Uof LG: Oberst i Gst Robert Zuber und Hptadj Reto Rietmann; Kü Chef LG: Oberstlt Michael Graf und Hptadj Fritz Lehner; an die Vertreter und zivile Mitarbeiter des Stabes LVb Logistik und der FGG's, an Oberst i Gst Hans Schori, Kdt Kdo Spez Kräfte; al col SMG Nicola Guerini, cdt del centro d'istruzione delle Forze speciali; al col Martin Hösli, cdt della Base aerea di Locarno; al col Mattia Annovazzi, redattore capo della Rivista Militare delle Svizzera Italiana; an Oberst Roland Haudenschild, Chefredaktor Armeelogistik; an Oberstlt Ruedi Gisler, in Vertretung von Div Lucas Caduff, Kdt der Ter Reg 3; an und Oberstlt Thomas Zumbühl, Kdt Stv der Militärpolizei Region 3; al ten col Fabrizio Lasia, cdt del centro d'intervento del San Gottardo, in rappresentanza del signor Fulvio Chinotti, direttore del centro logistico dell'esercito del Monte Ceneri; al capitano Aldo Aliverti, cappellano militare della piazza d'armi di Airolo; al I ten Athos Solcà, in rappresentanza del col Matteo Cocchi; cdt della Polizia cantonale del Cantone Ticino; all'aiut SM Marino Buletti, in rappresentanza del col SMG Daniel Steiner, cdt del centro di competenza servizio alpino dell'esercito; an Herr Mario Blank, Portofolio Manager Armasuisse Immobilien; al signor Giuliano Giulini; ai signori Fabio Conti, già capo della Sezione del militare e della protezione della popolazione del Cantone Ticino e Brenno Togni già capo servizio; al signor Osvaldo Grossi, Presidente Forte Mondascia; an Div im Ruhestand Hans Gall, ehemaliger Kdt Territorial Division 4; an Div im Ruhestand Marco Cantieni, ehemaliger Kdt Ter Reg 3; al col SMG a r Luigi Frasa, già capo dell'istruzione delle trp san; al col SMG a r Sergio Romaneschi, comandante dei Volontari di Lugano; al col SMG a r Jules Christen, già comandante delle Scuole di fanteria di Airolo; al col SMG a r Alessandro Centonze, presidente del Circolo degli Ufficiali di Lugano e già mio cdt di rgt; ai Volontari di Lugano; all'Ensemble di clarinetti della Filarmonica Alta Leventina; ai rappresentanti dei mass media.

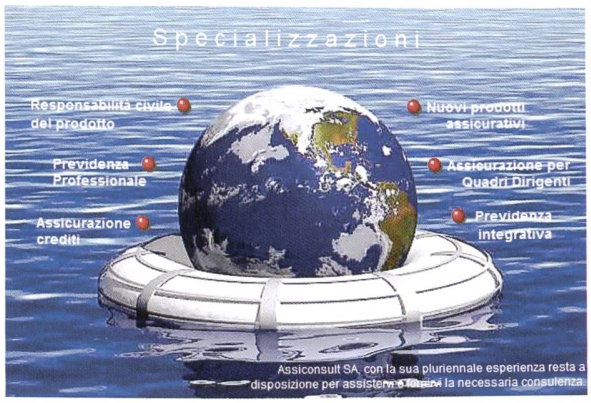
Alles verändert sich und das ständig. Wir verändern uns, indem wir älter werden, indem sich unser Äußeres ändert, indem wir neue Interessen und Hobbies entdecken und andere ablegen. Auch unsere Mitmenschen ändern sich, unsere Lebensbedingungen, die Arbeitswelt, die Technik, mit der wir uns umgeben, das Klima und die Gesetze. Alles ist im Fluss. Ob es uns gefällt oder nicht, das ist so. Wir müssen lernen, mit den Veränderungen umzugehen und Schritt zu halten.
Manche dieser Veränderungen sind vorhersehbar und so können wir uns Schritt für Schritt auf sie einstellen und an sie gewöhnen. Andere Veränderungen kommen relativ überraschend und unerwartet, so dass sie uns unvorbereitet treffen. Wir werden quasi ins kalte Wasser geworfen und müssen schwimmen, wenn wir nicht untergehen wollen. Veränderung ist das einzig Beständige. Diese Weisheit (Zitat von Heraklit) sagt uns, dass Veränderungen Elemente in unserem Leben sind, die wir weder vermeiden noch verhindern können oder denen wir ausweichen können. Veränderung bedeutet Bewegung und Leben. Kein Mensch kann sich davor erfolgreich und dauerhaft schützen. Unsere Aufgabe kann also nur darin bestehen, mit unerwünschten Veränderungen gut umzugehen, die Fähigkeit zur Flexibilität und zur Gelassenheit in uns selbst zu entwickeln sowie Vertrauen in uns selbst, in unser Leben zu gewinnen. Dann sind wir fähig und bereit, Veränderungen nicht als Last, sondern mehr als eine Chance zu erkennen, anzunehmen und auch zu nutzen. Keine Angst. Ich werde keine Vorlesung halten. Meine ist nur eine logische Feststellung. Für mich bedeuten Veränderungen Leben und Bewegung!

Rien n'est permanent, sauf le changement! La réussite du changement est dans sa définition. La définition de changement que nous avons tous en tête nie l'idée de changement ou affirme qu'il n'est pas notre affaire. Tant que l'on pensera que le changement c'est cela, on ne pourra que le subir! «Ce n'est pas le changement qui fait peur aux gens, mais l'idée qu'ils s'en font», comme disait Sénèque. En règle général, le changement fait peur car le collaborateur ne souhaite pas changer ses habitudes, il peut avoir peur de ne pas se sentir à la hauteur, de perdre une situation qu'il a mis du temps à acquérir ou encore avoir peur de perdre son confort au quotidien. Dans bien des cas, il peut tout simplement s'agir d'une peur de changer globale! Soyez rassurés. La mienne n'est pas une leçon. Il s'agit d'une simple constatation. Mon credo est que le changement signifie vie et mouvement. Rester sur place n'est pas une option! Ce n'est pas mon option de vie!

Per tutto c`è un momento, un tempo. Il più grande tiranno di cui specialmente noi occidentali subiamo l'oppressione è il tempo: oggi più che mai tutto si misura con l'orologio, le ore lavoro, il part-time, la pausa pranzo, il tempo che è denaro, ma anche il tempo da dedicare agli amici, alla famiglia ecc. Ed è strano – e per certi versi nuovo – questo fenomeno: con l'aiuto delle macchine e della tecnologia in generale, l'uomo riesce a fare sempre più cose in meno tempo. Aumenta la velocità degli spostamenti delle persone, delle merci e delle informazioni, aumentano i ritmi di produzione... insomma, si risparmia un sacco di tempo. Tempo prezioso quello risparmiato, "spendibile" sotto la voce magica: "tempo libero".
Ma ecco che, per una sorta di maleficio, questo "spazio" vuoto rischia di ridiventare subito pieno, anzi, intasato di altre cose, altrettanto o a volte

assiconsult

Consulenza e brokeraggio assicurativo
Authorized Swiss Lloyd's Brokers



ASSICONSULT SA
Via Serafino Balestra 31
Casella Postale 5074
CH-6901 Lugano (TI)

Tel. +41 (0)91 922 74 17

Internet: www.assiconsult.ch

Dir. Giuseppe Vecchi, dipl. fed. ass.
E-mail: giuseppe.vecchi@assiconsult.ch

Broker qualificato registrato alla FINMA – N° di registro 10556

WOOLRICH
JOHN RICH & BROS.

ARMANI
COLLEZIONI

GLENMATCH
MADE IN SCOTLAND

CANALI

HACKETT
LONDON

MONN

Nicolas-Andrea Vitali
Consulente in soluzioni globali
Certificato AFA – FINMA no. 30883

Baloise Bank SoBa

La vostra sicurezza
ci sta a cuore.
Per questo vi offriamo la nostra
consulenza personale.

Agenzia Generale Lugano
Via Canova 7, 6900 Lugano
Tel. +41 58 285 52 38
Cell. +41 79 387 49 55
Fax +41 58 285 57 33
nicolas.vitali@baloise.ch

www.baloise.ch

Basilese
Assicurazioni

76050

addirittura più stressante del tempo passato a lavorare. Insomma, in questo modo la vita può essere davvero quella cosa che ti succede mentre sei impegnato a fare qualcos'altro. La difficoltà viene forse anche dal fatto che si ha paura di fermarsi, di lasciare che dalla pausa e dalla riflessione sorgano domande scomode, questioni irrisolte e insabbiate. Credo che a ognuno di noi capiti di avvertire questo malessere, di sentire un po' di nostalgia per una vita diversa, anche se poi magari non riesce ad immaginarsela concretamente, una vita in cui il tempo non sia più tiranno, ma a servizio, a disposizione dell'uomo e delle sue relazioni vere.

Oggi scelgo un momento per ricordare e uno per ringraziare. Scelgo quel tempo per fermarsi e ricordare.

Per ricordare l'estate del 1984. La mia scuola reclute qui ad AIROLO, terreno dove ho mosso miei primi passi in grigioverde. Per ricordare quelli che si sono poi susseguiti. Per ricordare l'inizio della mia attività come istruttore in prova presso la SSU/SR san 67/267 a Losone e quelle che si sono succedute. Per ricordare il giugno 2006, con il trasloco delle Scuole sanitarie 42 ad Airolo. Per ricordare il 23 giugno 2013, giorno dove ho assunto il comando delle Scuole sanitarie 42. Ma anche per ricordare, meno piacevolmente, la rovinosa caduta in bicicletta il giorno prima, che mi pose di fronte a un grande dilemma: come sollevare il braccio per salutare militarmente? Ma soprattutto per ricordare le relazioni umane. Quelle vere, quelle spontanee, quelle amichevoli, quelle cordiali, quelle rispettose, quelle frontali, tutte quelle intrecciate, numerosissime, nel corso degli anni, che ci hanno portato, assieme a percorrere molta strada, a lavorare a stretto contatto, a collaborare, a costruire, a gestire, a condurre, a pianificare, ad arrabbiarsi, a riflettere, a ripartire.
Ne avrei molti altri di ricordi. Impossibile classificarli ed elencarli tutti. La lista sarebbe troppo lunga e il tempo, certo il tempo, poco. Di tutti questi ricordi, ma soprattutto del tempo trascorso alla testa delle Scuole san 42, della collaborazione, dell'amicizia serbo e serberò sempre uno splendido ricordo.
Oggi ci troviamo a un crocevia. Le strade, le nostre strade che si dividono. Strade però ben segnalate. Sappiamo quale imboccare. Dover lasciare un comando di scuola per assumere un altro compito è sempre un evento che rammarica (il famoso occhio che piange, l'emozione che non vi nascondo, l'emozione che non nascondo a me stesso), ma che resta sempre impresso nella memoria. Guardo a quanto fatto, con voi e per voi, per le Scuole sanitarie 42, ma non solo, con molto orgoglio, con molta fierezza.
Il mio bilancio è positivo, molto positivo. L'ho illustrato venerdì scorso. Porto con me la certezza di avere assolto con successo un compito unico, difficile, impegnativo, ma estremamente appagante ed affascinante, applicando e vivendo sempre ogni giorno due cose in particolare: il mio motto labore et constantia, e la massima di Aristotele, *forma integritas rei*, ossia la forma e la sostanza sono indissolubili. Grazie già sin d'ora a tutti coloro i quali mi hanno dato fiducia e permesso di assolvere il mio compito con dedizione e senso della causa. Ma anche e soprattutto a chi ha percorso con me tanta strada e condiviso momenti gioiosi e momenti tristi, momenti di successo e momenti di insuccesso. Moltissimi momenti positivi. Siete voi cari collaboratori delle Scuole sanitarie 42. Sono fiero di voi! Grazie!

Chi ha percorso molto fianco a fianco questa strada, oltre ai miei collaboratori diretti, è stato il mio sostituto, che tra alcuni attimi assumerà il comando delle Scuole sanitarie 42.
Signor ten col SMG, caro Daniele, abbiamo percorso assieme un pezzo di strada o navigato un pezzo di mare per giungere oggi a un crocevia, il crocevia tra passato, presente e futuro. Oggi è a te che appartiene l'onore di prendere il timone di questa nave. Una nave moderna e anche imponente nell'architettura. Una nave che conosci e che mi hai aiutato a condurre con grande senso del dovere, con lealtà e abnegazione. Con grande impegno. Conosci l'equipaggio. Un ottimo equipaggio. Abbi cura dei marinai. Sono il bene più prezioso che hai!
Da oggi e in futuro, dovrai superare le correnti e affrontare i venti, talvolta poco calmi, che soffieranno, e ciò al fine di garantire che la nave e il suo equipaggio navighino in maniera sempre sicura verso la meta. Tante missioni da assolvere sotto lo sguardo critico dei tuoi superiori e dei tuoi collaboratori. Grazie di cuore per la collaborazione e per il lavoro svolto. Grazie per l'amicizia! Auguri e in bocca al lupo!

Il mio regalo per te, triplice, inizia con una spigolatura di saggezza che dovrà sempre accompagnare la tua attività di comandante.
Salomone, il re dalla saggezza ineguagliabile, volle un giorno indire un concorso tra tutti gli animali, per premiare chi avesse dimostrato di avere l'occhio migliore. Voleva in questo modo trovare lo spunto per offrire un buon insegnamento agli esseri umani. Naturalmente fu l'aquila a presentarsi per prima. Sicura di sé, affermo senza mezzi termini che i suoi occhi e la sua capacità di visione erano di gran lunga i migliori in tutto il mondo animale: "il mio è un occhio d'aquila. Pur volando molto alto, riesco a vedere le cose distanti con una precisione unica". Tutti si attendevano che Salomone non avesse nulla da eccepire e avvallasse la pretesa dell'aquila. Il suo giudizio fu invece equilibrato e piuttosto critico. Disse all'aquila: "non discuto l'acutezza del tuo occhio e la precisione con cui sai vedere da lontano anche piccole cose. Il tuo limite è dato proprio dal fatto che guardi le cose troppo da lontano, a una distanza che ti rende inaccessibile. Senza contare il fatto poi che ti limiti a scrutare, con i tuoi occhi, unicamente quel che può andar bene per nutrire te e i tuoi piccoli, indifferente a tutto il resto. Forse tra gli animali si può trovare un modo migliore di vedere le cose".
Arrivò proprio in quel momento una delegazione di rane. Avevano da portare al re Salomone un messaggio da parte del pesce. Una rana, a nome di tutte le altre, fattasi avanti riferì al re: "il pesce ti manda a dire che i suoi occhi e la sua visione devono essere considerati il meglio che ci sia. Lui tiene sempre l'occhio aperto e vigile. Non chiude occhio nemmeno la notte". Salomone ammise che la vigilanza del pesce era una qualità raccomandabile, aggiungendo però una critica: "dite al pesce che apprezzo la continuità della sua attenzione vigile, che gli permette di evitare tanti guai. Peccato che in questo modo si costringe a guardare tutto, anche le cose inutili, o quelle che gli creano paure a sproposito. Guarda troppo, non è il caso di consumare tanta energia inutilmente". Fu il turno di una mosca, che zigzagando attorno al volto del gran saggio, gli ronzò: "mio re, immagino che hai pensato a me, quando ti sei chiesto quale animale potesse esibire l'occhio migliore. In effetti, a differenza di tutti gli altri animali, io non dispongo solo di due occhi. Ognuno dei miei occhi è fatto di una miriade di piccoli occhi che possono osservare le cose da tutte le angolature. Ho tutto sott'occhio, fino nei minimi particolari". Salomone non ebbe che da complimentarsi con la mosca, provvista di occhi che le assicuravano una visione delle cose così minuziosa e dettagliata. Ma anche per la mosca ebbe la sua critica: "la visione analitica e precisa, che la miriade dei tuoi occhi ti permette, comporta un limite un po' preoccupante. Arrischi di avere sott'occhio troppi fattori nello stesso tempo, che ti fanno perdere di vista l'insieme, e poterti concentrare su quel che è più importante. Ti perdi talmente in tutti i dettagli che tieni sott'occhio, da non accorgerti di un predatore che si approssima, di cui diventi facile preda".
Il re stava ancora parlando alla mosca, quando un arrivo un po' particolare attirò l'attenzione di tutti. Si stava avvicinando al trono di Salomone un gufo. Era strano che fosse sveglio a quell'ora, perché di solito dorme quando c'è la luce, per fare la vita di notte. Avanzava a passo cadenzato, con un solo occhio aperto, come fa sovente, tenendo l'altro tranquillamente chiuso. Si domandavano tutti che pretese potesse avere un animale simile nel concorso indetto da Salomone, con un uso degli occhi e della visione così particolare e ridotto. E comunque, senza troppo preoccuparsi di mascherarlo per fare più bella figura, si era piazzato proprio davanti Salomone. Sbirciandolo curioso con l'unico occhio aperto. Il re non seppe trattenere un sorriso divertito e chiese: "mi spieghi perché tieni sempre un occhio chiuso anche quando ti decidi a guardare le cose alla luce del sole?" Il gufo mostrò sorpresa alla domanda, ma ebbe subito la sua buona riposta: "mio re, quando mi sposto, ritengo prudente fare attenzione a quel che succede attorno a me, con l'occhio aperto. Ma insieme considero indispensabile tenere l'altro occhio chiuso, per conservare il contatto con quel che vivo dentro di me e tenerne conto nel decidere come fare il prossimo passo".
Il volto di Salomone si atteggiò a una rispettosa ammirazione. Sorprese un po' tutti, quando dichiarò che gli occhi e la strategia del gufo erano il meglio che si potesse pensare. Additandolo come esempio agli esseri umani disse: "il gufo ha ragione. È prudente tenere bene sott'occhio quel che succede attorno a sé, non a caso si dispone di due buoni occhi. Occorre insieme la saggezza di usare l'occhio interiore, quello della mente, per stare in contatto con quel che si vive dentro. Solo a questa condizione si può decidere il modo di fare che più ci conviene e garantire il proprio benessere". Quel giorno il gufo ebbe, come premio, il privilegio di essere nominato consigliere privato del gran saggio, il re Salomone.
Ti auguro di fare tua questa spigolatura di saggezza e di utilizzarla per la tua nuova attività. Talvolta si vede bene solo con il cuore!

Il secondo regalo è la chiave per accedere al posto di comando della nave. Più materiale il terzo regalo, che vuole essere anche e soprattutto un segno riconoscente per quanto hai fatto per me! Buon utilizzo! Grazie caro Daniele! Auguri ancora per molte soddisfazioni, per molti successi!

Un altro momento lo utilizzo per rivolgere un sentito ringraziamento à mon chef, monsieur le br Guy Vallat, pour toute sa confiance et son soutien témoignés durant mes années de commandement; al Consigliere di Stato Norman Gobbi, grazie caro Norman per l'appoggio tuo e del Dipartimento che dirigi; ai signori sindaci di Airolo, Franco Pedrini, Quinto Valerio Jelmini e Prato Leventina Davide Gendotti,

Grazie per la sempre fattiva collaborazione e per l'amicizia; an Oberst i Gst Thomas Scheibler und Chefadj Hans-Peter Brülisauer; à tout l'EM de la formation d'application de la logistique, et à son chef, Monsieur le col EMG Urs Staub, merci pour la collaboration et le soutien; an Frau Rita Urfer, Assistentin des Kdt LVb Log; an meine Kollegin und an meine Kollegen Kdt der S/L/K des LVb Log und deren Fhr Geh für die immer sehr angenehme Zusammenarbeit; an die Ter Reg 3 und an die Koord Stelle 3; al cdt della br fant mont 9 br Maurizio Dattrino e al comando, qui rappresentati dal col Fabiano Terraneo, dalla signora Francesca Vella e dal signor Gianmaria Canova; an das Kdo der MP Reg 3; al capo posto polizia militare di Bellinzona; an Div im Ruhestand Hans Gall für seine Freundschaft; al colonnello SMG a r Luigi Frasa. Caro Luigi, ti sono riconoscente per la fiducia che mi hai dato permettendomi di entrare, nel 1991, come giovane tenente, nei ranghi degli ufficiali di carriera delle truppe sanitarie; ai camerati e colleghi dei vari comandi di scuole e corsi stazionati in Ticino e Oltr'Alpe e della Base aerea di Locarno per la sempre fattiva collaborazione; a tutti i collaboratori, indistintamente, delle Scuole sanitarie 42 per il lavoro svolto, la dedizione e la collaborazione. Grazie di cuore! al direttore, alle collaboratrici e ai collaboratori del Centro logistico dell'esercito del Monte Ceneri, del centro d'intervento del San Gottardo, della Base logistica dell'esercito; ai medici ed infermieri delle infermerie di Airolo e del Monte Ceneri; a tutti i miei amici e conoscenti per l'appoggio, l'aiuto e la simpatia che mi avete donato durante la mia attività ad Airolo ma non solo; al resp del centro di sussistenza signor Fabrizio Rassega e ai suoi collaboratori, in particolare il sgt Riccardo Cattaneo per l'aperitivo che hanno preparato per noi. Grazie per la passione che mettete nel vostro lavoro, per deliziare il palato nostro, della truppa e dei presenti ai vari aperitivi; all'Ensemble di clarinetti della Filarmonica Alta Leventina sotto la direzione del maestro Luca Medici; ai Volontari di Lugano; al signor Giuliano Giulini per le note musicali all'organo; a chi mi ha aiutato nella pianificazione, nella preparazione e diretto la cerimonia odierna; l'aiut magg Luca Monotti; gli aiut SM Alex Toller, e Ramon Cattaneo, gli aiut suff Maurizio Frigerio e Fabrizio Ferracini; a due colonne portanti delle Scuole san 42, due stretti e fidati collaboratori che in questi anni mi hanno sempre sostenuto, consigliato, supportato e forse anche sopportato… il mio aiuto di condotta, aiut magg Luca Monotti e il mio suff della pz d'armi di AIROLO, aiut suff Maurizio Frigerio. Grazie di cuore! La storia si vive, ma si scrive anche. Un piccolo pensiero per farlo! Non siate prolissi.
Un pensiero riconoscente lo esprimo alla mia famiglia e agli amici di famiglia per il supporto incondizionato che ricevo ogni giorno. Et une pensée particulière, très particulière et reconnaissante je l'adresse à mon épouse. Merci de tout coeur pour ton soutien, ta patience lors de mes absences, tes conseils, ta bienveillance!
Mon brigadier, j'ai terminé. Je pars! ◆

Discorso pronunciato dal tenente colonnello SMG Daniele Meyerhofer

Gentili signore, egregi signori, stimati ospiti, Cari collaboratori delle Scuole Sanitarie 42,
Grazie per essere giunti ad Airolo in questa giornata così importante per le Scuole Sanitarie 42! La vostra presenza, qui, oggi, è la migliore conferma di cosa significhi la nostra piazza d'armi, di cosa rappresentino le nostre scuole sanitarie a livello federale, cantonale e regionale.

In questo momento, pochi minuti dopo aver assunto il comando della Scuola e della piazza d'armi, il vortice di sentimenti che provo spazia dalla riconoscenza, alla fierezza, al timore, alla fiducia.

La riconoscenza è rivolta al mio predecessore, col Scolari, per come ha saputo prendersi cura di ciò che io oggi ricevo: questa rosa (blu) fra le scuole della formazione d'addestramento della logistica.
La reconnaissance, toutefois, est adressée aussi à mon nouveau supérieur direct, le br Guy Vallat, commandant de la formation d'application de la logistique, qui me donne l'honneur de recevoir la mission de pouvoir continuer à soigner cette fleur.

La fierezza si riconduce in modo particolare al personale. Sapere di aver ricevuto la responsabilità di condotta di voi, cari collaboratori, e sapere che

spudoratezza, eccessiva audacia, sfacciataggine. È semplicemente rispetto della funzione e delle responsabilità a essa legate.

La fiducia, infine, è il sentimento che mi permette di affrontare questa responsabilità consapevole di avere i mezzi a disposizione per ottenere il successo. Anche qui si tratta principalmente delle peculiarità legate al personale che, all'interno dell'organizzazione, possono venir influenzate in misura importante; ma in questo ambito sono fondamentali anche altre risorse, dove sono maggiormente esposto e dove le mie possibilità di decisione sono più ridotte. Esempi concreti sono rappresentati dalla logistica, dalle finanze e dalla protezione da parte dei superiori.
Avere fiducia significa essere coscienti delle capacità del proprio ambito di competenza, cioè di quanto si possa fare, intraprendere, influenzare, ma significa anche avere la sicurezza di poter contare su partner efficienti, capaci, e in grado di capire l'importanza delle proprie decisioni nel contesto generale.

Als ich, vor achtzehn Monaten, nach Airolo gekommen bin, habe ich eine komplexe, vielfältige und sehr gut geführte Schule vorgefunden. Ich habe die Fähigkeit der Mitarbeiter bewundert, eine Vielzahl von parallel laufenden Tätigkeiten zu organisieren, zu synchronisieren und in Einklang zu bringen, trotz laufenden Schulen und Lehrgängen, und unter Berücksichtigung der richtigen Prioritäten. Als Stabschef habe ich einige Monate harter Arbeit gebraucht um die Gesamtübersicht über den Waffenplatz und die Schule zu gewinnen. Heute kann ich auf diese Kenntnisse zählen. Ich weiss was und wieviel wir tun und ich weiss auch wie wir es tun. Diese Arbeit, diese Leistungen, welche von der San Schule ausgeführt werden, stellen heute meine Erbe dar. Das ist das grösste Geschenk, das ich von Oberst Scolari erhalte. Es ist die (blaue) Rose die weiterhin gepflegt und gehegt werden muss. Dafür bin ich sehr dankbar.

Voglio ringraziare il col Scolari per questa dote e per il suo lavoro in questi quattro anni di comando, di cui ho avuto l'occasione di viverne l'ultima parte: la sua dedizione al lavoro, il suo impegno, la sua perseveranza, che non a caso figurano nel motto della scuola (*labore et constantia*) sono stati semplicemente esemplari. Per me a volte, alla fine della mia (pertanto già abbastanza lunga) giornata di lavoro era difficile passare in ufficio da Tiziano e chiedergli ("hai bisogno ancora di qualche cosa, posso fare qualche cosa prima di andare?"), perché mi sentivo terribilmente in colpa, come suo sostituto, a lasciare l'ufficio prima di lui: mi sembrava di non fare a sufficienza per sollevarlo dall'immenso carico.
Questa dedizione al lavoro, vissuta in prima persona, il col Scolari la pretendeva, naturalmente, anche dai collaboratori. Ciò ha permesso a tutti noi di raggiungere un livello prestazionale molto elevato. Di questo ti vogliamo ringraziare di tutto cuore. Lo facciamo con un omaggio, che ti viene offerto da tutti noi, tuoi collaboratori. Si tratta di una spada da ufficiale delle prime truppe ticinesi del XIX secolo. È un oggetto dal valore storico ma soprattutto simbolico. È simbolo di comando, di forza, e di soggezione, che ti vogliamo donare per ringraziarti di quanto hai fatto per la scuola, per la piazza d'armi e per ognuno di noi, ma anche per augurarti ogni bene per la tua nuova sfida professionale a Walenstadt: che tu possa portare anche presso il tuo nuovo posto di lavoro quei princìpi che hai vissuto in prima persona ad Airolo, nella consapevolezza che il comando delle Scuole sanitarie 42, quei princìpi ora li conosce e continuerà a viverli, anche in tua assenza.
Sul supporto troverai una targhetta con incisa una citazione di Antoine de Saint Exupery: "È il tempo che hai perduto per la tua rosa che ha fatto la tua rosa così importante". Puoi essere fiero della tua rosa blu, anche se ora devi lasciarla nelle mie mani. Puoi contare sul fatto che mi impegnerò nello stesso modo per poterla far restare bella e importante. Grazie, Tiziano!

Et vu que derrière chaque grand homme il y a toujours une grande femme, je ne voudrais pas oublier de souligner le mérite de madame Scolari. Elle a su supporter la vie sans horaires ni de sureté de tranquillité des années de commandement de son mari.
Au nom de tout le commandement des écoles sanitaires, je vous remercie pour l'appui, indirect mais fondamental, que vous avez fourni. Chaque commandant est conscient de l'importance de la stabilité et des certitudes

dans le domaine privé pour sa réussite professionnelle. Pour ce constant travail de support, nous vous disons un grand merci!

Mon dernier remerciement est adressé au cdt de la Formation d'application de la logistique, brigadier Guy Vallat, qui m'a confié cet honneur et cette responsabilité. Actuellement je peux seulement vous dire "merci" et "comptez sur moi". Dès maintenant j'espère que ça sera les faits, et non pas les mots, qui vous feront convaincre de la bonté de votre choix.

Aufgrund meiner Tätigkeit als Kdt Stv der letzten beinahe zwei Jahren, kennen mich die Mitarbeiter der San Schule 42 bereits und wissen mit welcher Typologie "Mensch" sie es zu tun haben und haben werden.
In der Unteroffiziersschule habe ich vor 21 Jahren gelernt, dass es grundlegend wichtig ist, in jeder Position, sich selber zu bleiben und keine vorgetäuschte Verhaltensweisen zu spielen oder sich anders "zu verkaufen" als man ist. Diese Lehre habe ich bis heute mit Erfolg umgesetzt und ich werde sie auch in Zukunft mitnehmen: Meine Verantwortung wird eine andere, meine Persönlichkeit bleibt dieselbe. Ich kann mich (lediglich) weiter entwickeln und für das, geschätzte Mitarbeiter, brauche ich Sie. Ich brauche Ihre Unterstützung, ich brauche Ihre Meinung, ich brauche Ihre begründeten Vorschläge. Sie können dafür auf meine Offenheit und meine Transparenz zählen. Kommen Sie zu mir, sagen Sie was Sie meinen. Weil nur Gemeinsam können wir die kommenden Herausforderungen lösen. Auf jedem Fall, werde ich Sie auf dem Feld und bei ihrer Arbeit sehen und treffen.
Vi incontrerò spesso all'istruzione ed all'impiego: per la condotta della scuola ho bisogno dei vostri inputs, delle vostre proposte motivate e della vostra opinione.
Proprio per il fatto che già vi conosco, so di poter contare su dei collaboratori eccezionali. Conto su di voi!

Affinché la nostra scuola possa funzionare a dovere, sono necessari numerosi partner civili, paramilitari e militari. Sono molti i rappresentanti di queste organizzazioni oggi presenti. Li saluto tutti cordialmente a questa cerimonia. Con molti di voi ho già avuto modo di collaborare nel corso degli ultimi anni. Penso qui principalmente all'autorità Cantonale, ai municipi dei comuni della Leventina, Airolo, Prato Leventina e Quinto in primis, ai responsabili della Reg Ter 3 e della PM, a quelli della BLEs, ai comandanti delle piazze d'armi e delle scuole situate sul territorio dei cantoni Ticino ed Uri, ai rappresentanti del comando della brigata di fanteria di montagna 9, ai membri dello stato maggiore della formazione d'addestramento della logistica, agli altri comandanti delle scuole della logistica, nonché a numerosissime altre organizzazioni e associazioni civili o militari con le quali abbiamo dei rapporti di collaborazione per fornire o ricevere prestazioni. Alcuni esempi di questo genere di collaborazioni li troviamo in questa stessa chiesa, con la Filarmonica Alta Leventina, con il Corpo Volontari Luganesi e con il signor Giuliano Giulini, che avremo modo di sentire durante l'esecuzione dell'inno svizzero, e che ringrazio di cuore. Mi impegnerò con forza per mantenere quel clima sano e costruttivo che eredito oggi dal mio predecessore. Mi rallegro di poter lavorare e collaborare con tutti voi. Naturalmente, come comandante delle scuole sanitarie, cercherò di far giungere il più possibile di acqua verso il nostro mulino (o, seguendo Antoine de Saint Exupéry, verso la nostra rosa blu), ma tutto ciò sempre in uno spirito di equilibrio fra "dare" ed "avere".

Da ultimo, ma non sicuramente in ordine di importanza, vorrei salutare e ringraziare i miei famigliari: da ormai più di vent'anni (per i miei figli vale "da sempre") vivete a stretto contatto con la realtà militare e mi avete sempre sostenuto in quel che stavo facendo, nonostante la mia sempre rara presenza a casa. Non vi posso dire che i prossimi anni saranno diversi o meno impegnativi, anzi, sicuramente vale il contrario! Posso però assicurarvi che sono conscio e consapevole dello sforzo che fate e del fondamentale supporto che mi date: continuo ad aver bisogno di voi. Grazie per tutto quello che fate.

Conto su tutti voi, autorità, organizzazioni militari e civili, collaboratori, amici e parenti. Possa il padrone di casa di questa chiesa benedire e proteggere i nostri militi e tutti noi, nell'adempimento delle nostre missioni per la sicurezza e la pace del nostro Paese.

Viva le scuole sanitarie 42! ◆